

# Konserter Teater

i Sydslesvig 2017/2018





Sydslesvigsk Forenings teater- og koncertudvalg/  
*Sydslesvigsk Forenings Theater- und Konzertausschuss*  
Tine Bruun Jørgensen (formand/*Vorsitzende*), Gl. Kirkevej 7, DK-6340 Kruså  
Lene Lass, Rønsdamvej 9, Bov, DK-6330 Padborg  
Christiane Bodenhausen, Herrmannstr. 27, 25821 Bredsted/*Bräist*  
Ellen Schütt, Marienhölungsweg 38, 24939 Flensburg/*Flensburg*  
Natalie Aumüller, Flurstr. 13, 24939 Flensburg/*Flensburg*

Udgivet af/*Herausgegeben von* Sydslesvigsk Forening

Dansk Generalsekretariat  
Kulturafdelingen/*Kulturabteilung*  
Norderstr. 76, 24939 Flensburg  
+49 461 - 1 44 08-0

Oplag/*Auflage*: 15.500

Tilrettelæggelse/*Bearbeitung*: Nina Lemcke/Katrin Koch  
Sats og layout/*Satz und Layout*: Lisbeth Kochanski  
Annoncer/*Anzeigen*: Walter Schneider  
Tryk/*Druck*: E. H. Nielsen, Flensburg

Ret til ændringer forbeholdes/*Recht auf Änderungen vorbehalten*

Tilskud til gennemførelse af arrangementerne er givet af/*Zuschüsse zur Durchführung der Veranstaltungen wurden erteilt von*:  
Kulturstyrelsen, Stadt Flensburg, Stadt Schleswig, Stadt Husum, Kulturstiftung des Kreises Schleswig-Flensburg und Stiftung Nordfriesland

# Kære teater- og koncertvenner

Hjertelig velkommen til vores nye teater- og koncertsæson 2017/2018.

Hvert år deltager SSFs teater- og koncertudvalg sammen med kulturafdelingen i det årlige Teaterseminar i Danmark, hvor vi udvælger og køber de bedste teaterforestillinger, som bydes på til den nye sæson. Det er synligt i år, at tendensen går i retning af musikalsk teater, som fx MusicalDanmark med *Sad i parken*, Thurø Musikteater med *Edith Piaf* eller Teatret Møllen med *I Fornuftens Land*.

Vi glæder os meget over at kunne tilbyde to nye abonnementer i den kommende sæson:

- Fremover vil det nu være muligt at købe et **fleks-abonnement**, hvor man køber mindst 6 arrangementer, men ikke behøver at tage en beslutning med det samme, hvilke arrangementer fra brochuren det skal være – et slags klippekort (ingen fast siddepladsgaranti). Se side 33 hhv. 39.
- Desuden tilbyder vi en **flatrate** til unge op til 25 år, der for 75 euro per sæson kan være med til alle forestillinger og koncerter (ingen fast siddepladsgaranti). Se side 33 hhv. 39.

Vi takker jer for den forgangne sæson og glæder os til at se jer i den nye sæson.

# Liebe Theater- und Konzertfreunde

*Herzlich willkommen zu unserer neuen Theater- und Konzertsaison 2017/2018.*

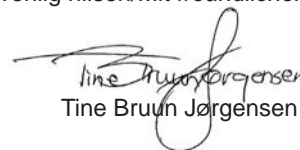
*Jedes Jahr nimmt der Theater- und Konzertausschuss des SSF gemeinsam mit der Kulturabteilung am jährlichen Theaterseminar in Dänemark teil, wo wir gemeinsam die besten Theatervorstellungen auswählen und buchen, die für die neue Saison angeboten werden. In diesem Jahr wird deutlich, dass die Tendenz in Richtung musikalisches Theater geht, wie z.B. MusicalDanmark mit *Sad i parken*, Thurø Musikteater mit *Edith Piaf* oder Teatret Møllen mit *I Fornuftens Land*.*

*Wir freuen uns sehr, euch in der neuen Saison zwei neue Abonnements anbieten zu dürfen:*

- *Zukünftig wird es möglich sein, ein so genanntes **Flex-Abonnement** zu zeichnen, mit welchem man mindestens 6 Veranstaltungen kauft, sich jedoch nicht zum Zeitpunkt des Kaufes für bestimmte Veranstaltungen aus dem Angebot entscheiden muss – eine Art Gutscheineheft (keine feste Sitzplatzgarantie). Siehe Seite 35 bzw. 39.*
- *Des Weiteren bieten wir eine **Flatrate** für junge Kulturinteressierte bis 25 Jahre an, die für 75 Euro an allen Theatervorstellungen und Konzerten der Saison teilnehmen können (keine feste Sitzplatzgarantie). Siehe Seite 35 bzw. 39.*

*Wir danken Euch für die vergangene Saison und freuen uns auf ein Wiedersehen in der neuen Saison.*

Med venlig hilsen/Mit freundlichen Grüßen

  
Tine Bruun Jørgensen

54° 47' 32" North 9° 26' 0" East



# HOTEL HAFEN FLENSBURG



## GELEBTE GASTFREUNDSCHAFT

# Vier Sterne für Flensburg

Das Hotel Hafen Flensburg vereint modernes Design, maritimes Flair und hervorragenden Service. In geschichtsträchtiger Umgebung verteilen sich 69 Zimmer und Appartements, ein Restaurant, ein Hofgarten, ein Wellnessdeck und eine Bar-Lounge auf insgesamt acht Gebäude.

## ÆGTE GÆSTFRIHED | 4 STJERNER TIL FLENSBURG

Hotel Hafen Flensburg forener moderne design med maritimt flair og fremragende service. I historiske omgivelser og fordelt på i alt otte bygninger finder man 69 værelser og lejligheder, en restaurant, en gårdhave, et wellnessdæk og en lounge bar.

## GENIESEN

### Authentisch, regional, köstlich



Im Restaurant Columbus erwarten Sie ehrliche und hochwertige Gerichte im Bistro-Stil, erlesene Weine, köstliche Cocktails und Flensburger Rumspezialitäten.

## EN SAND NYDELSE

### Autentisk, lokalt og lækkert

I restaurant Columbus venter der autentiske retter af høj kvalitet, i bistro-stil, udsøgte vine, lækre cocktails og romspecialiteter fra Flensburg.



Schiffbrücke 33 | Flensburg  
Telefon: +49 461 160680  
[www.hotel-hafen-flensburg.de](http://www.hotel-hafen-flensburg.de)

# Teatersæson/Theatersaison 2017/2018

DATO/DATUM		TITEL	BY/STADT	SIDE/SEITE	SPROG/SPRACHE	
Ti	26.09.2017	20:00	Efter Festen - en Sneakers-kabaret	Harreslev	6	DK
To/Do	28.09.2017	20:00	Ritual	Husum	7	DK / D
Fr	13.10.2017	20:00	Sad i parken	Slesvig	8	DK
Sø	12.11.2017	15:00	Børneopera - Hug en hæl og klip en tå	Slesvig	8	DK
On	15.11.2017	20:00	Komedien, hvor alt går galt	Flensborg	9	DK
Sø	19.11.2017	15:00	Familieforestilling - Aldriglandet	Husum	11	DK
Sø	03.12.2017	20:00	Til (ingen verdens) nytte	Flensborg	11	DK
Lø	13.01.2018	20:00	Piraterne fra Penzance	Flensborg	12	DK
On	24.01.2018	20:00	Privatliv	Flensborg	12	DK
To/Do	01.02.2018	20:00	Don't leave me alone	Flensborg/Flensburg	13	DK / D
Ma	26.02.2018	20:00	Liva	Slesvig	14	DK
To	01.03.2018	15:00	Mig & Ulf	Flensborg	15	DK
Lø	03.03.2018	20:00	I Fornuftens Land	Flensborg	16	DK
To	08.03.2018	20:00	Edith Piaf	Egernførde	17	DK
Fr	09.03.2018	20:00	Edith Piaf	Sild	17	DK
To/Do	22.03.2018	19:30	La Traviata	Flensborg/Flensburg	18	DK / D
Ma	26.03.2018	20:00	I Familien	Flensborg	19	DK
To	26.04.2018	20:00	BØH!	Flensborg	19	DK

# Koncertsæson/Konzertsaison 2017/2018

DATO/DATUM		TITEL	BY/STADT	SIDE/SEITE	
To/Do	14.09.2017	20:00	Guro Kleven Hagen & Sjostakovitj/Schostakowitsch	Flensborg/Flensburg	21
Fr	13.10.2017	20:00	Luxury Jazz	Flensborg/Flensburg	22
To/Do	16.11.2017	20:00	Reformationskoncert/Reformationskoncert	Slesvig/Schleswig	23
To/Do	07.12.2017	19:00	Børnejulekoncert/Kinderweihnachtskoncert	Hanved/Handewitt	24
To/Do	18.01.2018	20:00	Bernstein, Ravel & Nielsen	Flensborg/Flensburg	26
Fr	02.02.2018	20:00	Slagtøj i centrum/Schlagzeug im Mittelpunkt	Flensborg/Flensburg	27
Fr	09.02.2018	20:00	Sønderjyllands Symfoniorkester & SMUK	Slesvig/Schleswig	28
To/Do	22.02.2018	20:00	Vivaldi: De fire årstider/Die vier Jahreszeiten	Slesvig/Schleswig	29
Ti/Di	06.03.2018	20:00	Gymnasiekorkoncert/Gymnasienchorkoncert - CHESS	Flensborg/Flensburg	30
Fr	25.05.2018	19:00	Familiekoncert - Magiske Mozart Familienkoncert - Magischer Mozart	Flensborg/Flensburg	31



## Efter festen – en Sneakers-kabaret

Ti 26.09.2017 • 20:00

**Harreslev Danske Skole, Harreslev**

Et portræt af tidens næststørste generation, født i midten af 60'erne, som står ansigt til ansigt med hinanden og udsigten til, at deres ungdom er ufravigeligt forbi – men alligevel nægter de at skulle være voksne. Det er noget vores bedsteforældre var.

Med udgangspunkt i én af de største, nyskabende musikgrupper i Danmark i firserne – Sneakers – og gruppens hof-tekstforfatter, Hans-Henrik Koltzes sange, beskrives en generations forfald på både sørgmunter og funky vis.

Af og med Pernille Sørensen, Jens Gotthelf og Olivier Anthunes. Instruktion Anders Lundorph.

[www.cafeliva.dk](http://www.cafeliva.dk)



# Kultur im Herzen



*#flensburgliebtdich*

**FLENSBURG**  
Zwischen Himmel und Förde  
Mellem himmel og fjord  
[flensburg.de/leben](http://flensburg.de/leben)

**Flensburg  
dich**  
*#flensburgliebtdich*



# Ritual

To/Do 28.09.2017 • 20:00

**Husumhus, Husum**

Med breakdancere i verdensklasse: Hocine Khiar og Medhi Belkabir.

Ritual er en rå, humoristisk og tankevækkende rejse inspireret af inuitkultur, urbane breakdance battles, arktisk natur og global opvarmning. Dans, musik og lys smelter sammen til en unik performance om menneskets og naturens urkræfter. Lene Boel sammenstiller de magiske og spirituelle værdier af traditionel inuitkultur med den rå energi og kraft fra den urbane hip hop og breakdancekultur. Trommedans har i mange år været brugt som retspleje, idet stridigheder mellem to parter har kunnet løses gennem sang og dans. I breakdance er der battles, hvor negative og voldelige intentioner transformeres til et markant kunstnerisk udtryk.

Koreografen Lene Boel er uddannet i New York, London og Holland og har danset i adskillige danske og udenlandske kompagnier. Siden 1997 har hun været kunstnerisk drivkraft i Next Zone og i kompagniets regi skabt 10 ensemblekoreografier, som blev vist ud over Danmarks grænser blandt andet i Europa, Japan og USA.

*Mit Breaktänzern von Weltformat: Hocine Khiar und Medhi Belkabir.*

*Ritual ist eine rohe, humoristische und nachdenklich stimmende Reise inspiriert von der Kultur der Inuit, urbanen Breakdance Battles, arktischer Natur und globaler Erwärmung. Tanz, Musik und Licht verschmelzen zu einer einmaligen Performance über den Menschen und die Urkräfte der Natur. Lene Boel vereint die magischen und spirituellen Werte der traditionellen Inuitkultur mit der rohen Energie und Kraft der urbanen Hip Hop und Breakdance Kultur. Tanz zu Trommeln war viele Jahre Teil der Rechtsprechung, indem Streitigkeiten zwischen zwei Parteien mit Gesang und Tanz gelöst wurden. Der Breakdance beinhaltet Battles, in denen negative und gewalttätige Intentionen in einen markanten künstlerischen Ausdruck transformiert werden.*

*Die Choreografin Lene Boel erhielt ihre Ausbildung in New York, London und Holland und hat in diversen dänischen und ausländischen Kompanien getanzt. Seit 1997 ist sie die künstlerische Treibkraft bei Next Zone und hat in diesem Rahmen 10 Ensemblechoreografien geschaffen, die über Dänemarks Grenzen hinaus unter anderem in Europa, Japan und den USA gezeigt wurden.*

Varighed/Dauer: 50 minutter/Minuten

[www.nextzonemoves.dk](http://www.nextzonemoves.dk)





## Sad i parken

Fr 13.10.2017 • 20:00

**Slesvighus, Slesvig**

Tag med på en forrygende tur tilbage til 80'erne, når der skrues op for danske pop-rock i 'Sad i parken' - en Rugsted & Kreutzfeldt hyldest. Her kan I opleve 25 klassiske danske hits.

Forestillingen tager udgangspunkt i nummeret "Sad i parken". Sangteksten er grundlag for handlingen om kærlighed, kvinder og mænd. Der er garanti for en masse sjove situationer, lækre vokalharmonier og naturligvis en lang række suveræne sange.

På scenen medvirker otte af de bedst syngende skuespillere og musikere, bl.a. Christoffer Brodersen og Anne Sofie Steen. De vokale og musikalske arrangementer er af Morten Kjær og Jacob Trautner, der tidligere med stor succes har arbejdet sammen på "SHU-BI-DUA - The Musical".

[www.firserne.dk](http://www.firserne.dk)

**MusicalDanmark**



## Børneopera - Hug en hæl og klip en tå

Sø 12.11.2017 • 15:00

**Slesvighus, Slesvig**

Der bydes på en nyskrevne børneopera for børn fra 5 år. En sjov eventyropera, der dog også handler om ægte følelser og vigtige temaer i børns liv: Søskendejalousi, forældreambitioner og følelsen af ikke at være god nok. Operaen leger med Rossinis udgave af Askepot, men byder på sit helt eget persongalleri uden prins og store balscener.

Rossinis skønne toner er arrangeret på nye og overraskende måder af Branko Djordjevic, som selv medvirker i forestillingen. 4 operasangere medvirker i rollerne som de tre voksne søstre og den gamle mor, der har store opera-ambitioner på sine døtres vegne. Den sammenbragte families liv fletter sig sammen med eventyret om Askepot, men hvem der kommer til at passe skoen til sidst, skal ikke afsløres her.

[www.jyske-opera.dk](http://www.jyske-opera.dk)

[www.sdjsymfoni.dk](http://www.sdjsymfoni.dk)

DEN JYSKE  
**OPERA**

**&**  
Sønderjyllands  
Symfoniorkester





# Komedien, hvor alt går galt

On 15.11.2017 • 20:00

**Stadttheater, Flensburg**

En amatørteatergruppe kaster sig ud i et mordmysterie i bedste Agatha Christie-stil, men de har desværre ikke styr på ret meget andet end spilleglæden. Scenografien lever sit eget liv, rekvisitterne er aldrig, hvor de skal være, replikkerne falder ikke til tiden, til gengæld snubler amatørerne over møbler og medspillere. Titlen er ikke falsk reklame - absolut ALT hvad der kan gå galt, går med sikkerhed HELT galt.

Vær med, hvis en blanding af Mr. Bean, Monty Python og Svend, Knud og Valdemar kan få dig til at grine. Folketeatret har samlet et hold af Danmarks mest morsomme skuespillere til denne slapstickfarce, der i nogle sæsoner har blæst latterorkaner ind over Londons West End, og som nu får Danmarkspremiere.

[www.folketeatret.dk](http://www.folketeatret.dk)

**folketeatret | turne**

  
**Stryi**  
 Beerdigungsinstitut  
 Inh.: Burkhard Dümchen



Mürwiker Str. 132  
 24943 Flensburg

Tel. (04 61) 31 44 40  
 Fax 3 14 44-99

[info@stryi.de](mailto:info@stryi.de)  
[www.stryi.de](http://www.stryi.de)

*Sicherheit*  
*Menschlichkeit*  
*Qualität*



*Geborgenheit*  
*Vertrauen*  
*Verlässlichkeit*



Empfohlen durch die Verbraucherinitiative Aeternitas e.V. qualifizierte und geprüfte Bestatter.



# GLOBETROTTER REISEN



## Musikreisen zu den schönsten Städten, Opernhäusern und Konzerten

**Rheingau Musik Festival**, 3 Karten Kategorie 2 für das Rheingau Musik Festival, Weinprobe, Führungen Kloster Eberbach, Schloss Johannisberg und Brentano Haus, Rheinschiffahrt, Globetrotter-Reiseleitung  
**13.07. – 17.07.2017 ab 1.199,- €**

**Bregenzer Festspiele**, 1 Karte Kategorie 1 Seebühne für die Oper „Carmen“, Schifffahrt zur Insel Mainau mit Führung und Eintritt, Blick hinter die Kulissen der Seebühne, Führungen Bregenz, Dornbirn und Lindau, Globetrotter-Reiseleitung  
**27.07. – 31.07.2017 ab 999,- €**

**Lehár Festival in Bad Ischl**, 1 Karte Kategorie 3 für die Operette „Die lustige Witwe“, Führungen Bad Ischl und Salzburg, Führungen und Eintritte Kaiservilla, Klimt Zentrum und Spaziergang Themenweg, Ausflug Attersee mit Schifffahrt, zubuchbar: Karte Kategorie 1 oder 3 für „Saison in Salzburg“  
**03.08. – 08.08.2017 ab 989,- €**

**Opernfestspiele Verona**, 1 Karte Gradinata Sektor D+E für die Oper „Madama Butterfly“, Führungen Vicenza und Verona, zubuchbar: Ausflug Gardasee und Karte für die Oper „Nabucco“, Globetrotter Reiseleitung  
**09.08. – 15.08.2017 ab 1.049,- €**

**58. Chopin Festival in Marienbad**, 4 Karten Kategorie 1 für das Chopin Festival, Eintritte Museum Doubrava, Museum Eger, St. Wladimir Kirche, Chopin Haus, Goethe Haus und Stift Tepl, örtliche Globetrotter-Reiseleitung  
**17.08. – 21.08.2017 ab 849,- €**

**Domstufen-Festspiele in Erfurt**, 1 Karte Kategorie 1 für die Domstufen-Festspiele, Führung Zitadelle Petersberg, Führungen Erfurt und Mühlhausen  
**25.08. – 27.08.2017 ab 419,- €**

Beratung und  
Festspiel Katalog 2017  
unter  
0800 - 23 23 646



## Familieforestilling - Aldriglandet

Sø 19.11.2017 • 15:00

**Husumhus, Husum**

Forestillingen fortolker historien om Peter Pan på en ny og anderledes måde. Her er pastelfarverne skiftet ud med grå avispapirshatte, og Klokkeblomst ligner til forveksling en Zippo-lighter. En fortælling om børn, der alle nægter at blive voksne og i stedet holder fast i fantasien.

Forestillingen bygger på J.M. Barries manuskript og regibemærkninger, som afslører forfatterens tanker om historiens magiske univers. En blanding af fortælling og spil sætter publikum i gang. I Aldriglandet er luften nemlig ikke fyldt med tryllestøv og flyvende skuespillere – i stedet skal publikum bruge deres fantasi. Forestillingen er for børn fra 8 år og voksne med barnet bevaret i hjertet. I Barries ånd går en del af overskuddet til danske børnehjem.

[www.teatretmoellen.dk](http://www.teatretmoellen.dk)

TEATRET  
MØLLEN



## Til (ingen verdens) nytte

Sø 03.12.2017 • 20:00

**Stadttheater, Flensburg**

Virkeligheden er nogle gange ikke så munter at være i. Sådan er det også for Berit, der har rundet de 60 og er medarbejder hos DSB. Hun har været igennem en del omstruktureringer, men Berit er ikke så omstillingsparat længere. Til gengæld er hun en rar kvinde, som tager sig godt af sin overbo, pensionisten Svend. Og der er karrieremanden Lars, der pligtskyldigt besøger faren, Svend, selvom han er ved at knække halsen på for meget arbejde.

Et drama om en basal, menneskelig drivkraft: Behovet for at være til nytte i samfundet. Men hvad skal man stille op med det, når almindelig medmenneskelighed er i lav kurs, og man risikerer at få skudt bagtanker i skoene?

Medvirkende: Marianne Høgsbro, Jacob Lohmann, Lisbeth Wulff og Finn Nielsen

[www.folketeatret.dk](http://www.folketeatret.dk)

folketeatret | **turne**



## Piraterne fra Penzance

Lø 13.01.2018 • 20:00

**Stadttheater, Flensborg**

Gilbert & Sullivans uforglemmelige operette 'Piraterne fra Penzance' er et overflødigshorn af sentimentale sørøvere, bøvede betjente, dejlige damer, tunghøre tanter, flotte fyre og gamle generaler. Hos Figaros varetages alle rollerne af sopranen Lisbeth Kjærulff, barytonen Hans Dueholm og den nytilkomne skuespiller, sanger og entertainer Rasmus Krosgaard. Orkestret er Figaros faste husorkester OneBigMan Symphony Orchestra i skikkelse af pianist m.m. Allan Dahl Hansen.

Og når Figaros tilsætter sin sædvanlige komik til Gilbert & Sullivans i forvejen humørfyldte forestilling, er der garanti for en morsom aften i teatret.

[www.figaros.dk](http://www.figaros.dk)   [www.dennyopera.dk](http://www.dennyopera.dk)



## Privatliv

On 24.01.2018 • 20:00

**Stadttheater, Flensborg**

Mille Dinesen og Dejan Cukic - for første gang står to af dansk teaters store navne på scenen sammen, når de danner par i denne forrygende klassiker om parforholdets vanvid.

I forestillingen følger vi Amanda og Elyot, der hverken kan leve med eller uden hinanden. Efter at være blevet skilt er de på bryllupsrejse med hver deres nye, yngre partner. Ved tilfældets magt er de havnet på hotelværelser ved siden af hinanden, og snart stikker de sammen af til Paris. Men det stridbare par er hurtigt tilbage i de gamle onde cirkler med vilde skænderier, og da deres forsmåede ægtefæller dukker op, eskaleres handlingen i et sidste eksplosivt, vanvittigt og fuldstændig uforudsigeligt opgør.

[www.aveny-t.dk](http://www.aveny-t.dk)





## Don't leave me alone

To/Do 01.02.2018 • 20:00

Stadttheater, Flensburg/Flensburg

Didy Veldmans 'Frame of view' er et humoristisk, hæsblæsende og tankevækkende danseværk om individets evne til at bruge sociale masker til både at skjule og fremhæve, hvem vi i virkeligheden er. Danserne oplever alt fra jagende jalousi over ikke-gengældt kærlighed, maveknugende ensomhed til boblende begær. Værket dances til musikalske klassikere fortolket af bl.a. Nina Simone og Kronos Quartet.

Wubkje Kuindersma, der står bag forestillingens anden del, er en af Hollands mest talentfulde koreografer. I hendes helt nykoreograferede værk til Dansk Danseteater har hun fundet sin inspiration i litteraturens verden ved at genlæse et udpluk af nordiske fortællinger og mytologiske historier om savn og længsel.

*Didy Veldmans 'Frame of view' ist eine humoristische, atemlose und nachdenklich stimmende Tanzaufführung über die Fähigkeit des Individuums, soziale Masken zu nutzen, um sowohl zu verstecken als auch hervorzuheben, wer wir in Wirklichkeit sind. Die Tänzer durchleben alles, von quälender Eifersucht über nicht erwiderte Liebe, erdrückende Einsamkeit bis hin zu schäumender Begierde. Das Werk wird aufgeführt zu musikalischen Klassikern interpretiert von u. a. Nina Simone und dem Kronos Quartet.*

*Wubkje Kuindersma, die für den zweiten Teil der Aufführung verantwortlich ist, ist eine der talentiertesten Choreographen Hollands. In ihrem ganz neu choreographierten Werk für das Dansk Danseteater hat sie ihre Inspiration in der Welt der Literatur gefunden, indem sie eine Auswahl nordischer Erzählungen und mythologischer Geschichten über Verlust und Sehnsucht erneut gelesen hat.*



## Liva

Ma 26.02.2018 • 20:00

**Slesvighus, Slesvig**

”Den som holder sjælen rank, kan aldrig blive træl. Ingen kan regere det, som vi bestemmer selv.”

Ellen Hillingsø spiller den elskede revystjerne Liva Weel i denne forestilling, der fusionerer revy, kammerspil og teaterkoncert. Liva udødeliggjorde sange af bl.a. PH, Kai Normann Andersen og Børge og Arvid Müller, og en række af disse sange indgår i forestillingen.

Vi møder Liva som en kvinde, der insisterer på sin frihed. Hun var elsket af sit publikum og af sine mange skiftende bejlere og ægtemænd. Birgitte Raaberg, Henrik Koefoed og Karsten Jansfort lægger krop og stemme til mænd, elskere, veninder mfl. Jens Krøyer står for musikken: Ene mand med et klaver personificerer han den måske vigtigste mand i Livas liv – akkompagnatøren.

[www.folketeatret.dk](http://www.folketeatret.dk)

**folketeatret | turne**

## Få et overblik over din formue i Sydbank

Hvad kan vi gøre for dig, så du træffer de rigtige beslutninger for din formue? For at du får en rådgivning, der tager udgangspunkt i dine ønsker og behov?

### Udsøgt rådgivning – udsøgt service

Du får et kompetencestærkt team af eksperter inden for investering og formuerådgivning, som skræddersyer den bedste løsning til dig og din formue.

Samarbejdet i teamet sikrer dig konsistens i rådgivningen, hvad enten det drejer sig om langsigtet optimering af afkastet, gode råd om pleje af gæld eller en hurtig reaktion på markedsbevægelserne.

Ring og book et møde.

Rathausplatz 11 · 24937 Flensburg  
Tel. 0461 8602 0 · [sydbank.de](http://sydbank.de)

**Sydbank**  
PRIVATE BANKING

166150316



## Mig & Ulf

To 01.03.2018 • 15:00

Flensborghus, Flensborg

Titlen er snyd! Ulf Pilgaard er ikke med. Men det er netop pointen.

Udgangspunktet for handlingen er helt enkelt: Flemming Jensen og Ulf Pilgaard har ikke spillet sammen siden 1985, men nu har Flemming skrevet et helt nyt, dansk lystspil til dem. Flemming havde altså en helt klar aftale med Ulf og har også sendt ham manuskriptet, men siden da har det været svært at komme i kontakt med Ulf. Nu står han overfor publikum, og Ulf er endnu ikke dukket op. Flemmings niece, den unge Amalie, er heldigvis til stede og må springe ind og spille Ulfs rolle ... i Ulfs kostumer. Det er ikke helt nemt for en ikke særligt høj 25-årig pige at tumle Ulf Pilgaards del af sketches og dialoger, så hun finder på og putter noget af sit eget stof ind – og Flemming er ved at fortvivle! Hvis Ulf ikke når frem, må vi håbe, at broen over generationskløften kan bære. Spændende konstellation, når ældrebyrden møder iPad-generationen.

I samarbejde med Det Humanitære Udvalg

[www.aveny-t.dk](http://www.aveny-t.dk) & Flemming Jensen

Flemming Jensen



# VI TRYKKER

## OFFSET- OG DIGITALTRYK



Druckerei Ernst H. Nielsen  
Behmstraße 5  
24941 Flensburg

Telefon 0461 999 39 39  
[info@druckerei-nielsen.de](mailto:info@druckerei-nielsen.de)

[www.druckerei-nielsen.de](http://www.druckerei-nielsen.de)



## I Fornuftens Land

Lø 03.03.2018 • 20:00

Stadttheater, Flensburg

Forestillingen åbner op for Niels Hausgaards historier, tekster og musikalske univers i en teatralisk kontekst, hvor hans maleriske situationsbeskrivelser og karakterer får fysisk liv på scenen. Publikum præsenteres for det hverdagsmenneske, som Hausgaard ofte så drillende skildrer, dog altid med respekt og kærlighed - en tilgang til karaktererne, som bibeholdes i forestillingen. Der tegnes et tidsbillede og et selvportræt af danskerne og vores land, for derigennem at skabe et lille åndehul for et bredt publikum midt i et samfundsmæssigt uvejr med dystre fremtidsudsigter. Kort sagt: En musikalsk humorfyldt pause fra hverdagen.

Medvirkende: Hanne Lauersen, Klaus Andersen, Connie Tronbjerg, Hans Holtegaard og Lone Rødbroe

[www.teatretmoellen.dk](http://www.teatretmoellen.dk)    [www.vendsyssel-teater.dk](http://www.vendsyssel-teater.dk)

TEATRET  
MØLLEN

VENDSYSSEL  
TEATER

  
FLENSBURG  
Sønderjylland  
SØNDERBORG

 folk   
BALTICA  
Musikfestival

**21. – 29. April 2018**





## Edith Piaf

To 08.03.2018 • 20:00

**Medborgerhuset, Egernførde**

Fr 09.03.2018 • 20:00

**Vesterland-Kejtum Danske Skole, Sild**

Edith Piaf bliver levende igennem små monologer, anekdoter og en fortolkning af hendes sange af skuespilleren Uta Motz. I musikforestillingen giver hun sammen med musikeren Anders Allentoft et indblik i den lille kvindes korte men intense liv. Udvalget af hendes sange er grundlaget for den dramaturgiske fortælling om et ensomt søgende menneske, hvis skæbne ikke kun indeholder succes og stjernestatus.

Forestillingen er en lille perle, som giver publikum en teatralisk og musikalsk oplevelse af Piafs liv med en fødsel under en lygtepæl, tab af hendes eneste barn og flere trafikulykker, fulgt af heroinmisbrug, sammenbrud på scenen og den utrættelige søgen efter den store kærlighed.

[www.thuroemusikteater.dk](http://www.thuroemusikteater.dk)

**Thurø Musikteater**



**badinform**

**Kauslundhof 2a, 24943 Flensburg 0461-35861**



# La Traviata

To/Do 22.03.2018 • 19:30

**Idrætshallen, Flensborg/Flensburg**

Den smukke og karismatiske prostituerede, Violetta Valéry fra Paris, står over for et skelsættende valg: Penge eller kærlighed? Violetta vælger kærligheden og forelsker sig i sin unge beundrer, Alfredo Germont, men beslutningen viser sig at få frygtelige konsekvenser. Verdis mesterværk er en af de smukkeste operaer, der nogensinde er skrevet og Violetta Valéry en af de største heltinder.

Denne nye produktion instrueres af Lothar Krause. Både han og scenograf og kostumedesigner Annette Mahlendorf er tilknyttet Theater Hof i Tyskland, hvor de blandt andet sammen har stået for La Traviata. Dirigent Tecwyn Evans står sammen med Lothar Krause for at bringe det smukke og intense drama til live. Dirigenten er et kendt ansigt: I 2016 dirigerede han på Madama Butterfly-turnéen og i foråret 2017 70 års opera-turnéen.

Introduktion en halv time inden forestillingen.

*Die schöne und charismatische Prostituierte Violette Valéry aus Paris steht einer bedeutenden Entscheidung gegenüber: Geld oder Liebe? Violetta entscheidet sich für die Liebe und verliebt sich in ihren jungen Bewunderer Alfredo Germont, aber dieser Entschluss bringt furchtbare Konsequenzen mit sich. Verdis Meisterwerk ist eine der schönsten Opern, die jemals geschrieben wurden und Violetta Valéry eine der größten Heldinnen.*

*Diese neue Produktion wird von Lothar Krause inszeniert. Er sowie Bühnenbildnerin und Kostümdesignerin Annette Mahlendorf gehören dem Theater Hof in Deutschland an. Gemeinsam haben sie dort unter anderem ‚La Traviata‘ auf die Bühne gebracht. Der Dirigent Tecwyn Evans ist zusammen mit Lothar Krause dafür verantwortlich, das schöne und intensive Drama zum Leben zu erwecken. Der Dirigent ist ein uns bekanntes Gesicht: 2016 dirigierte er ‚Madama Butterfly‘ und im Frühjahr 2017 ‚70 Jahre Oper‘.*

*Einführung auf Dänisch eine halbe Stunde vor Beginn der Vorstellung.*



## I Familien

Ma 26.03.2018 • 20:00

**Stadttheater, Flensborg**

Julen har englelyd, men for det ældre ægtepar Poul og Jette er højtiden præget af mislyd. Deres ønskejul er længder fra den socialbevidste datter, som ønsker en gavefri jul og karrieresønnens familie, der har en meterlang ønskeseddel. Udspændt mellem de to børns interesser og ikke mindst de elskede børnebørn, gør de to deres bedste for at bevare overblikket og julefreden. Men hvor længe kan de holde fast?

En overgearet generationskomedie, der slår klinger mellem kommanderende og kontrolliderlige forældre, irriterende svigerbørn og bedsteforældre, som drømmer om ro, langrendsfrier og julesang på et asylcenter. 59% stenhård generations-satire, 17% tvangshygge, 24% hysteriske familietyper og 0% familieidyl.

Medvirkende: Ole Jakobsen, Vibeke Hastrup, Martin Geertz, Kristine Hedrup, Kaja Kamuk og Daniel Bevensee.

[www.svalegangen.dk](http://www.svalegangen.dk)



## Sæsonafslutning - BØH!

To 26.04.2018 • 20:00

**Flensborghus, Flensborg**

Adam er altid smilende. Selv om han inderst inde har lyst til at tudbrøle. Han bærer på en stor smerte. En dag bliver Adam forelsket. De stærke følelser bryder frem, fortidens dæmoner kravler op til overfladen og råber: BØH! Angsten overtager styringen og kaster ham ud i et tragikomisk eventyr, hvor han desperat forsøger at flygte.

En komedie om angst - ja, du læste rigtigt. Farshad har gjort det til sit speciale at fortælle historier om alvorlige emner på en letforståelig og underholdende måde. Omtrent 300.000 danskere lider af angst, og Farshad var én af dem. I BØH! fortæller han, hvad angst er, og hvordan man kan lære at leve med den. Vær forberedt på at grine dig gennem en tryllebindende og oplysende komedie.

Medvirkende, idé, manuskript og musik: Farshad Kholghi

[www.farshadkholghi.dk](http://www.farshadkholghi.dk)

**FARSHADKHOLOGHI**



# FRITID med indhold

I Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger (SdU) kan du blive medlem i vores foreninger og finde lige netop det tilbud, der passer til dig og din familie.

I vores børne- og ungdomshuse rundt i hele Sydslesvig finder du et unikt pædagogisk tilbud til dit barn efter skoletid.

 find os på facebook



[www.SdU.de](http://www.SdU.de)

  
Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger



## Guro Kleven Hagen & Sjostakovitj/Schostakowitsch

To/Do 14.09.2017 • 20:00

**Deutsches Haus, Flensburg/Flensburg**

Dirigent: Martin André  
Solist: Guro Kleven Hagen, violin/*Violine*

**Glinka:** Ouverture til 'Ruslan og Ludmila' / *Ouverture zu ‚Ruslan und Ludmila‘*  
**Sjostakovitj/Schostakowitsch:** Violinkonzert nr. 2/2. *Violinenkonzert*  
**Brahms:** Symfoni nr. 3/3. *Sinfonie*

Orkestret byder en af deres unge favoritsolister velkommen, violinisten Guro Kleven Hagen. I 2015 gæstede hun orkestret som solist i Sibelius violinkonzert og betog alle med sit violinspil og dybe musikalitet. Denne gang er det Sjostakovitj violinkonzert nr. 2, og vi glæder os!

Ligeledes vil der være gensynsglæde ved dirigenten Martin André, som i 2014 dirigerede operaen *Lucia di Lammermoor* med Den Jyske Opera og landsdelsorkestrene.

Operarepertoiret bliver også ved denne koncert præsenteret i form af Glinkas Ouverture til 'Ruslan og Ludmila', og det symfoniske hovedværk bliver Johannes Brahms' 3. symfoni. Den virker som komponistens tilbageblik på livet som ung og fri. Ikke mindst er det en musikalsk kommentar til hans motto "frei aber froh" - hans lystige modsvar til vennen og violinisten Joseph Joachim's motto "frei aber einsam".

*Das Orchester heißt eine ihrer jungen Lieblingssolistinnen willkommen, die Violinistin Guro Kleven Hagen. 2015 gastierte sie als Solistin des Orchesters in Sibelius Violinkonzert und verzauberte alle mit ihrem Violinspiel und ihrer tiefgehenden Musikalität. Dieses Mal ist es Schostakowitsch 2. Violinkonzert und wir freuen uns!*

*Auch dürfen wir uns darauf freuen, den Dirigenten Martin André wiederzusehen, der 2014 die Oper ‚Lucia di Lammermoor‘ mit Den Jyske Opera und den Orchestern der Landesteile dirigierte.*

*Das Opernrepertoire wird auch bei diesem Konzert in Form von Glinkas Ouverture ‚Ruslan und Ludmila‘ präsentiert, und das sinfonische Hauptwerk ist Johannes Brahms 3. Sinfonie. Diese wirkt wie ein Rückblick des Komponisten auf sein Leben als junger und freier Mann. Nicht zuletzt ist es ein musikalischer Kommentar zu seinem Motto „frei aber froh“ – seine lustige Gegenantwort zum Motto des Freundes und Violinisten Joseph Joachim „frei aber einsam“.*



# Luxury Jazz

Fr 13.10.2017 • 20:00

**Deutsches Haus, Flensburg/Flensburg**

Dirigent/Pianist: Nikolaj Bentzon  
Solist: Signe Juhl, sang/Gesang

Siden deres samarbejdsdebut med udgivelsen "Silver-tongued" har sangerinde Signe Juhl og pianist, orkesterleder og komponist Nikolaj Bentzon været vidt omkring med koncerter i ind- og udland samt video-udgivelsen "Luxury Jazz" med Odense Symfoniorkester. "Luxury Jazz" er netop, hvad vi vil få at høre med Signe Juhl, Nikolaj Bentzon og Sønderjyllands Symfoniorkester.

Signe Juhl er i dag en fuldbåren vokalist med en ganske særlig tyngde og spændvidde. Hun besidder det melodiske overskud, som konstant bringer hende i nye retninger. Sange, som man troede man kendte, får nyt liv i hendes versioner.

Nikolaj Bentzons meritter omfatter bl.a. 19 udgivelser i eget navn samt ledelse af DR Big Band foruden talrige ensembler og projekter.

*Seit ihrem gemeinsamen Debüt mit der Veröffentlichung „Silver-tongued“ sind die Sängerin Signe Juhl und der Pianist, Orchesterleiter und Komponist Nikolaj Bentzon weit herumgekommen mit Konzerten im In- und Ausland sowie der Videoveröffentlichung „Luxury Jazz“ mit dem Odense Symfoniorkester. „Luxury Jazz“ ist genau das, was wir von Signe Juhl, Nikolaj Bentzon und dem Sønderjyllands Symfoniorkester zu hören bekommen.*

*Signe Juhl ist heute eine Vollblutsängerin mit einer ganz eigenen Tiefe und Spannbreite. Sie besitzt den melodischen Überschuss, der sie konstant in neue Richtungen führt. Lieder, die man zu kennen scheint, erwachen in ihren Versionen zu neuem Leben.*

*Nikolaj Bentzons Verdienste umfassen u. a. 19 Veröffentlichungen unter eigenem Namen und die Leitung der DR Big Band sowie zahlreiche Ensemble und Projekte.*

Sponsor: 

[www.sdjsymfoni.dk](http://www.sdjsymfoni.dk)





# Reformationskoncert *Reformationskonzert*

To/Do 16.11.2017 • 20:00

**A.P. Møller Skolen, Slesvig/Schleswig**

Dirigent: Søren Kinch Hansen  
Solist: Andrius Gudaitis, violin/*Violine*

**Schumann: Manfred-ouverture/*Manfred-Ouvertüre***

**Bruch: In memoriam**

**Bach: 2. sats fra Musikalisches Opfer/2. Satz aus *Musikalisches Opfer***

**Mendelssohn: Symfoni nr. 5 'Reformationssymfoni'/5. Sinfonie '*Reformationssinfonie*'**

Orkestrets egen violinist Andrius Gudaitis er solist i Bruchs 'In memoriam', og Søren K. Hansen dirigerer Sønderjyllands Symfoniorkester ved denne musikalske fejring af 500-året for, at Martin Luther slog sine 95 teser op på porten til slotskirken i Wittenberg.

Velvidende at året 1830 var 300-året for den Augsburgske bekendelse af Luther og Melanchthon i 1530, havde Mendelssohn tænkt på at lave en komposition, som markerede 300-året for den protestantiske reformation. Som troende protestant og ikke mindst en stor beundrer af Bachs musik følte han sig draget af tanken om at skrive en symfoni, der symboliserede den protestantiske reformation – ikke et stort korværk, men en symfoni uden ord eller tekster.

*Der dem Orchester angehørende Violinist Andrius Gudaitis ist Solist in Bruchs 'In memoriam' und Søren K. Hansen dirigiert Sønderjyllands Symfoniorkester bei dieser musikalischen Begehung des 500. Reformationsjubiläums – als Martin Luther seine 95 Thesen an die Pforte der Schlosskirche in Wittenberg schlug.*

*Wohlwissend, dass das Jahr 1830 das 300. Jubiläum des Augsburgischen Bekenntnisses Luthers und Melanchthon im Jahre 1530 war, hatte Mendelssohn sich überlegt, ein Stück passend zum 300. Jubiläum der protestantischen Reformation zu komponieren. Als gläubiger Protestant, und nicht zuletzt als großer Bewunderer von Bachs Musik, fühlte er sich von der Idee angezogen, eine Sinfonie zu schreiben, die die protestantische Reformation symbolisiert – kein großes Chorwerk sondern eine Sinfonie ohne Worte oder Text.*



## Børnejulekoncert *Kinderweihnachtskonzert*

To/Do 07.12.2017 • 19:00

Wikinghalle, Hanved/Handewitt

Dirigent: Christian Øland  
Konferencier/solist/*Conferencier/Solist*: Kalle Mathiesen  
Kor/*Chor*: Lokalt børnekor/*lokaler Kinderchor*

Sønderjyllands Symfoniorkesters årlige julekoncert for børn får denne gang besøg af Kalle Mathiesen, manden der de seneste år er blevet kendt for sit anderledes enmandsorkester med sækkevogns-trommesæt, boremaskine og sære spillestil. Improvisationer i Ramasjangs programmer vil især børn og barnlige sjæle kunne huske ham for. Så det er et kendt og populært ansigt, børnene kommer til at møde ved denne festlige og skægge julekoncert.

Den unge danske dirigent Christian Øland står i spidsen for orkestret. Et nyt stort talent, som på rekordtid er kommet i gang med en lovende karriere.

Desuden får orkestret traditionen tro hjælp af nissekor, bestående af børn fra lokale kor hhv. skoler i Sydslesvig.

*Das jährliche Weihnachtskonzert des Sønderjyllands Symfoniorkesters für Kinder kommt in diesem Jahr mit Kalle Mathiesen, dem Mann, der in den vergangenen Jahren durch sein andersartiges Einmannorchester mit Sackkarrenschlagzeug, Bohrmaschine und seltsamem Spielstil bekannt geworden ist. Kinder und kindliche Gemüter werden sich insbesondere an seine Improvisationen in Ramasjangs Programm erinnern. Es ist also ein bekanntes und beliebtes Gesicht, auf das die Kinder bei dem festlichen und lustigen Weihnachtskonzert treffen werden.*

*Der junge dänische Dirigent Christian Øland steht bei diesem Konzert an der Spitze des Orchesters. Er gilt als neues, großes Talent und hat sich in Rekordzeit eine vielversprechende Karriere aufgebaut.*

*Des Weiteren erhält das Orchester traditionsgemäß Hilfe vom Weihnachtswichtelchor, bestehend aus Kindern lokaler Chöre bzw. Schulen in Südschleswig.*

Sponsor: **BHJ Fonden**

[www.sdjsymfoni.dk](http://www.sdjsymfoni.dk)







Antikdielen • Parkett • Teppichböden • Laminat  
Design-Planken • PVC • Schleifarbeiten • Linoleum

Raiffeisenstraße 8  
24941 Flensburg  
www.weder38383.de

Fon 04 61 - 3 83 83  
Fax 04 61 - 31 01 61  
khweder@weder38383.de

Duschtüren  
Spiegel  
Isolierverglasung  
Insektenschutzgitter

*Glas* **FRANZEN**

Kauslundhof 10  
24943 Flensburg

Telefon: (04 61) 6 18 63  
Telefax: (04 61) 6 17 64

Meget ændrer sig.  
Noget forbliver.

Hjælp og trøst –  
fra menneske  
til menneske.

**Friedrich  
Berg**  
Bestattungen  
Abschied gestalten

Süderstraße 80  
24955 Harrislee  
Telefon 0461 70 03 70

Mathildenstraße 35  
24937 Flensburg  
Telefon 0461 14 11 10

info@berg-bestattungen.de  
www.berg-bestattungen.de



Dame eller herrebrille  
med glidende overgang  
**Komplet**  
i din synsstyrke:  
*Ciel Connex*® mærkevestel

- + Premium-overgangs-kunststofglas
- + Super-antirefleksbehandling
- + Hærdet overflade

Kun euro **€ 488,-**

Stel i forskellige farver. Premium glas med glidende overgang af tyndt, sikkert kunststof med velindstillede synsfelter, inklusiv super-antirefleks og hærdet overflade, et tysk kvalitetsprodukt, tilpasset din synsstyrke, med et klart syn på alle afstande.

**DIE BRILLE**  
GmbH & Co. KG – Birze Meyer  
Apenrader Strasse 2 • 24939 Flensburg  
Tel: +49 (0)461 42119  
info@die-brille-gmbh.de

*Wir freuen uns auf ihren Besuch.  
Vi taler dansk.*



# Bernstein, Ravel & Nielsen

To/Do 18.01.2018 • 20:00

Deutsches Haus, Flensburg/Flensburg

Dirigent: Henrik Schaefer  
Solist: Oleg Marshev, klaver/*Klavier*

**Bernstein:** **Ouverture til West Side Story/Ouvertüre zur West Side Story**

**Ravel:** **Klaverkoncert i G-dur/Klavierkonzert in G-Dur**

**Ravel:** **Pavane pour une infante défunte**

**Nielsen:** **Symfoni nr. 5/5. Sinfonie**

Pianisten Oleg Marshev og orkestrets samarbejde strækker sig over næsten 20 år. I denne periode er samarbejdet bl.a. kommet til udtryk via en lang række koncerter, men også cd-indspilninger af bl.a. Chopins og Prokofievs samlede værker for klaver og orkester.


Et samarbejde som denne gang resulterer i en koncert, som nok er klassisk, men med en umiskendelig snert af jazz: Ravels klaverkoncert i G-dur. Ravel var meget begejstret for den nye amerikanske jazzmusik, hvilket smittede af i mange af hans værker.

I spidsen for orkestret står dirigenten Henrik Schaefer - en særdeles erfaren og kompetent dirigent, som bl.a. har dirigeret Tokyo Symphony, Helsingborg Symfoniorkester, Sapporo Symphony og Stuttgart Philharmoniker.

*Die Zusammenarbeit zwischen Pianist Oleg Marshev und dem Orchester besteht mittlerweile seit fast 20 Jahren. In diesem Zeitraum ist sie u. a. durch eine lange Reihe Konzerte, aber auch durch die CD-Aufnahme von unter anderem Chopins und Prokofievs gesammelten Werken für Klavier und Orchester zum Ausdruck gekommen.*

*Eine Zusammenarbeit, die diesmal in einem Konzert resultiert, das schon klassisch ist, aber mit einem unverkennbaren Hauch von Jazz: Ravels Klavierkonzert in G-Dur. Ravel begeisterte sich sehr für die neue, amerikanische Jazzmusik, was auf viele seiner Werke abfärbte.*

*An der Spitze des Orchesters steht der Dirigent Henrik Schaefer – ein besonders erfahrener und kompetenter Dirigent, der u. a. Tokyo Symphony, Helsingborg Symfoniorkester, Sapporo Symphony und die Stuttgart Philharmoniker dirigiert hat.*

Sponsor: 

[www.sdjsymfoni.dk](http://www.sdjsymfoni.dk)





## Slagtøj i centrum *Schlagzeug im Mittelpunkt*

Fr 02.02.2018 • 20:00

**Deutsches Haus, Flensburg/Flensburg**

Dirigent: Søren Kinch Hansen  
Solist: Henrik Termansen, slagtøj/*Schlagzeug*

**Haydn: Symfoni nr. 94 - Paukeslaget/94. Sinfonie - Der Paukenschlag**

**Beethoven: Symfoni nr. 3/3. Sinfonie**

**Søren Monrad: Koncert for slagtøj og orkester - uropførelse/Konzert für Schlagzeug und Orchester - Uraufführung**

Solisten er 1. koncertmester i Radiosymfoniorkestret, Johannes Søe Hansen. Han har spillet med samtlige danske symfoniorkestre, flere nordiske samt Skt. Petersborg Filharmonikerne. Sideløbende har han haft en stor karriere som kammermusiker. Orkestret dirigeres af Leo Siberski, født i Hannover 1969. Han begyndte at spille klaver som 5-årig, skiftede senere til trompet og har siden haft en karriere som trompetist ved bl.a. statsoperaen i Hannover og Bayreuth festspilorkestetret. Han påbegyndte sine dirigentstudier 1996 og debuterede 1997 med P.M. Davies' opera 'Cinderella' på Statsoperaen i Berlin.

Leo Siberski har været dirigentassistent for Daniel Barenboim og har i den forbindelse arbejdet med operaproduktioner af La Traviata, Spar Dame, Ariadne af Naxos og Turandot.

*Das zentrale Element dieses Konzertes ist das Schlagzeug, sowohl in Haydns 94. Sinfonie mit dem Beinamen 'Paukenschlag' sowie in der Uraufführung des Konzertes für Schlagzeug und Orchester, geschrieben für das Sønderjyllands Symfoniorkester und dem Schlagzeugspieler des Orchesters Henrik Termansen gewidmet.*

*Der Komponist Søren Monrad beschreibt das Werk folgendermaßen: „Ich habe versucht, ein extrovertiertes und leicht verständliches Musikstück zu komponieren mit einer Bandbreite ausgehend von strengen, rhythmischen Strukturen bis hin zu sanften, meditativen und klangvollen Verläufen mit kraftvollen Entladungen in spektakulären Instrumentenaufbauten. Das Werk ist geprägt von meinen umfassenden Kenntnissen des Schlagzeuginstruments und den vielfältigen Klangmöglichkeiten des Orchesters sowie meiner lebenslangen Erfahrung innerhalb der klassischen Musik und meiner andauernden Liebe zu Jazz und Fusionsrock.“*



## Sønderjyllands Symfoniorkester & SMUK (Slesvigske Musikkorps)

Fr 09.02.2018 • 20:00

**A.P. Møller Skolen, Slesvig/Schleswig**

Dirigent: Michelle Rakers  
Solister/Solisten: Elias Heigold, trompet/Trompete & Lea Nielsen, basun/Posaune

### **Musik af bl.a./von u. a. Carl Nielsen, Prokofiev & Sjostakovitj/Schostakowitsch**

Denne koncert er et samarbejde imellem Sønderjyllands Symfoniorkesters blæsere og Slesvigske Musikkorps, SMUK, dirigeret af den amerikanske dirigent Michelle Rakers.

Rakers er til dagligt dirigent i United States Marine Band, som SMUK tidligere har besøgt i forbindelse med en USA-tur. Michelle Rakers har efterfølgende flere gange dirigeret SMUK og hver gang med stor succes.

Vi glæder os til at præsentere resultatet af orkestrenes samarbejde og ikke mindst de to solister - en fra hver af de to orkestre: Lea Nielsen fra SMUK og Elias Heigold fra Sønderjyllands Symfoniorkester i et festligt program med musik af bl.a.: Carl Nielsen, Prokofiev og Sjostakovitj.

*Dieses Konzert ist eine Zusammenarbeit der Bläser des Sønderjyllands Symfoniorkester mit dem Slesvigske Musikkorps, SMUK, dirigiert von der amerikanischen Dirigentin Michelle Rakers.*

*Rakers ist in ihrem alltäglichen Leben Dirigentin der United States Marine Band, die SMUK früher einmal in Verbindung mit einer USA-Tour besucht hat. Michelle Rakers hat SMUK nach diesem Besuch mehrmals und mit großem Erfolg dirigiert.*

*Wir freuen uns, das Ergebnis der Zusammenarbeit der beiden Orchester und nicht zuletzt die beiden Solisten – einer aus jedem Orchester: Lea Nielsen von SMUK und Elias Heigold vom Sønderjyllands Symfoniorkester, mit einem festlichen Programm mit Musik von unter anderem Carl Nielsen, Prokofiev und Schostakowitsch präsentieren zu können.*



## **Vivaldi: 'De fire årstider'** *Vivaldi: ,Die vier Jahreszeiten'*

To/Do 22.02.2018 • 20:00

**Schleswiger Dom, Slesvig/Schleswig**

Dirigent & solist/*Solist:* Alexandru Radu, violin/*Violine*

**Bach:** **Violinkoncert i a-mol/Violinenkonzert in a-Moll**

**Vivaldi:** **De fire årstider/Die vier Jahreszeiten**

Mange har Vivaldis 'De fire årstider' stående derhjemme på hylden, og det er der god grund til. Det er noget af den mest populære klassiske musik overhovedet. 'De fire årstider' er nemlig fuld af melodier og af billeder, der gengiver noget, alle mennesker kender: Naturen. Vivaldi skrev værket i 1723, men det var først i 1900-tallet, at man begyndte at interessere sig for komponisten og hans værker.

Ved denne koncert opføres værket i sin helhed med orkestrets egen violinist, Alexandru Radu, i rollen som både solist og dirigent.

*Viele haben Vivaldis ,Die vier Jahreszeiten' zu Hause in ihrem Regal stehen. Und das mit gutem Grund, ist es doch eines der beliebtesten klassischen Werke überhaupt. ,Die vier Jahreszeiten' ist voller Melodien und Bilder, die etwas wiedergeben, das alle Menschen kennen: die Natur. Vivaldi schrieb das Werk im Jahre 1723, aber erst im 18. Jahrhundert begann man, sich für den Komponisten und seine Werke zu interessieren.*

*Bei diesem Konzert wird das Werk in seiner Ganzheit aufgeführt, mit dem Violinisten des Orchesters Alexandra Radu sowohl in der Rolle des Solisten als auch des Dirigenten.*

Sponsor: **LINAK**   
WE IMPROVE YOUR LIFE

[www.sdjsymfoni.dk](http://www.sdjsymfoni.dk)





# Gymnasiekorkonzert *Gymnasienchorkonzert* – CHESS

Ti/Di 06.03.2018 • 20:00

**Idrætshallen, Flensborg/Flensburg**

Dirigent: David Riddell  
Solister/Solister: Julie Steincke, Hans Dueholm, Christoffer Brodersen, Ditte Meisler, Kenny Lübcke, Mark Dixon, Maria Corydon  
Kor/Chor: Syd- og sønderjyske gymnasiekor samt gymnasiekor fra Sydslesvig/  
*Südjütländische Gymnasienchöre samt Gymnasienchor aus Südschleswig*

Koncertopførelse af musicalen CHESS skrevet af Benny Andersson og Björn Ulvaeus.

Sammen med gymnasiekorene fra nord og syd for grænsen opfører Sønderjyllands Symfoniorkester under ledelse af David Riddell en koncertopførelse af musicalen 'CHESS'.

Vi glæder os til at byde publikum velkommen og til at skulle forløse de store musikalske arrangementer, som Benny Andersson og Björn Ulvaeus har prydet 'CHESS' med i denne nordiske musical-klassiker, ikke mindst de musikalske underliggende fortællinger, som udspiller sig under det egentlige skakspil i forestillingen: Den Kolde Krig, politisk manipulation, trekant drama og meget mere.

*Konzertaufführung des Musicals CHESS geschrieben von Benny Andersson und Björn Ulvaeus.*

*Gemeinsam mit Chören der Gymnasien nördlich und südlich der Grenze zeigt das Sønderjyllands Symfoniorkester unter Leitung von David Riddell eine Konzertaufführung des Musicals ‚CHESS‘.*

*Wir freuen uns, das Publikum zu diesem besonderen Konzert begrüßen zu können und die großen musikalischen Arrangements einzulösen, mit denen Benny Andersson und Björn Ulvaeus den nordischen Musical-Klassiker 'CHESS' geschmückt haben. Nicht zuletzt die darunter liegenden musikalischen Erzählungen, die sich während des eigentlichen Schachspiels in der Vorstellung abspielen: Der Kalte Krieg, politische Manipulation, Dreiecksdrama und vieles mehr.*



## Familiekonzert – Magiske Mozart *Familienkonzert – Magischer Mozart*

Fr 25.05.2018 • 19:00

**Idrætshallen, Flensborg/Flensburg**

Dirigent: Magnus Larsson  
Konferencier/solist/*Conferencier/Solist*: Thomas Storm

Ved dette års familiekonzert er temaet 'Magiske Mozart'. Musikken og udtrykket er blevet bearbejdet af Sønderjyllands Symfoniorkester i samarbejde med operasanger, projektmanager og solist/konferencier Thomas Storm. Her præsenteres den magiske kraft i Mozarts musik og operaer på en sjov og nærværende måde i en anderledes koncertform rettet mod børn og voksne på én og samme tid.

*Das Thema des diesjährigen Familienkonzertes lautet ‚Magischer Mozart‘. Die Musik und der Begriff wurden vom Sønderjyllands Symfoniorkester in Zusammenarbeit mit dem Opernsänger, Projektmacher und Solisten/Conférencier Thomas Storm bearbeitet. Hier präsentiert das Orchester die magische Kraft in Mozarts Musik und Opern auf eine lustige und aufmerksame Art und Weise und in einer andersartigen Konzertdarstellung, die sich an Kinder und Erwachsene zugleich richtet.*

Sponsor: **BHJ Fonden**

[www.sdjsymfoni.dk](http://www.sdjsymfoni.dk)



# PRISOVERSIGT TEATER

## STADTTHEATER FL

FORESTILLING	SIDE
Komedien, hvor alt går galt	9
Til (ingen verdens) nytte	11
Piraterne fra Penzance	12
Privatliv	12
Don't leave me alone	13
I Fonuftens Land	16
I Familien	19

PRISGRUPPE 1	1. parket, 1. rang,	1.-6. række 1.-5. række, midterpladser
PRISGRUPPE 2	1. parket, 1. rang,	7.-12. række 1.-5. række, yderpladser
PRISGRUPPE 3	2. rang,	1.-2. række
PRISGRUPPE 4	2. rang,	3.-4. række

## IDRÆTSHALLEN FL

FORESTILLING	SIDE
La Traviata	18

PRISGRUPPE 1	række 1-3
PRISGRUPPE 2	række 4-7
PRISGRUPPE 3	række 8-11
PRISGRUPPE 4	række 12-14

## PRISER efter PRISGRUPPER for STADTTHEATER og IDRÆTSHALLEN FL

PRISGRUPPE	PRIS	ABOPRIS	REDUCERET PRIS
1	26,- (32,-)	22,- (28,-)	13,- (16,-)
2	22,- (28,-)	18,- (24,-)	11,- (14,-)
3	18,- (24,-)	14,- (20,-)	9,- (12,-)
4	14,- (20,-)	10,- (16,-)	7,- (10,-)

## FLENSBORGHUS

FORESTILLING	SIDE
Mig & Ulf	15
BØH!	19

## SLESVIGHUS

FORESTILLING	SIDE
Sad i parken	8
Liva	14

## HUSUMHUS

FORESTILLING	SIDE
Ritual	7

## HARRESLEV DANSKE SKOLE

FORESTILLING	SIDE
Efter Festen	6

## MEDBORGERHUSET

FORESTILLING	SIDE
Edith Piaf	17

## VESTERLAND-KEJTUM DANSKE SKOLE

FORESTILLING	SIDE
Edith Piaf	17

PRIS	ABOPRIS	REDUCERET PRIS
14,- (20,-)	10,- (16,-)	7,- (10,-)

## SLESVIGHUS

BØRNEOPERA	SIDE
Hug en hæl og klip en tå	8

## HUSUMHUS

FAMILIEFORESTILLING	SIDE
Aldriglandet	11

PRIS	REDUCERET PRIS
8,- (12,-)	4,- (6,-)

Alle priser er i euro og inkl. gebyr.  
Priserne i parentes er for ikke-medlemmer.



# KONCERTER

## DEUTSCHES HAUS FL

KONCERT	SIDE
Guro Kleven Hagen & Sjostakovtj	21
Luxury Jazz	22
Bernstein, Ravel & Nielsen	26
Slagtøj i centrum	27

PRISGRUPPE	PRIS	ABOPRIS	REDUCERET PRIS
1 (rk. 7-18)	22,- (28,-)	18,- (24,-)	11,- (14,-)
2 (rk. 1-6)	18,- (24,-)	14,- (20,-)	9,- (12,-)
3 (rk. 19-24)	14,- (20,-)	10,- (16,-)	7,- (10,-)

## A.P. MØLLER SKOLEN

KONCERT	SIDE
Reformationskoncert	23
Sønderjyllands Symfoniorkester & SMUK	28

## SLESVIG DOMKIRKE

KONCERT	SIDE
Vivaldi: 'De fire årstider'	29

## IDRÆTSHALLEN

KONCERT	SIDE
Gymnasiekorkoncert – CHESS	30

PRIS	ABOPRIS	REDUCERET PRIS
14,- (20,-)	10,- (16,-)	7,- (10,-)

## WIKINGHALLE HANVED

FAMILIEKONCERT	SIDE
Børnejulekoncert	24

## IDRÆTSHALLEN

FAMILIEKONCERT	SIDE
Magiske Mozart	31

PRIS	REDUCERET PRIS
8,- (12,-)	4,- (6,-)

Alle priser er i euro og inkl. gebyr.  
Priserne i parentes er for ikke-medlemmer.

# ABO

## 1. Fast abonnement

Du køber en fastlagt pakke med forestillinger eller koncerter til en fast pris. Teaterpakken indeholder 7 teaterforestillinger i Stadttheater i Flensburg, koncertpakken 4 koncerter i Deutsches Haus i Flensburg. Udfyld blot bestillingskuponen side 37 & 38 og send den til SSF eller bestil via mail eller over telefon.

## 2. Valg-abonnement

Du kan frit vælge mellem alle forestillinger og koncerter, der tilbydes til abonnementspris. Vedr. de forestillinger du vil købe, oplyser du blot antal billetter og pris. Der skal dog minimum købes 5 billetter til 5 forskellige arrangementer, for at få dem til abonnementspris. Udfyld blot bestillingskuponen side 38 og send den til SSF eller bestil via mail eller over telefon.

## 3. Fleks-abonnement

Du betaler en fastpris på 120 hhv. 160 euro per sæson og kan frit vælge blandt alle teaterforestillinger og koncerter. Prisen gælder for 6 billetter til 6 forskellige arrangementer. Du får tilsendt 6 kuponer, som du bytter mod en billet. Udfyld blot bestillingskuponen side 39 og send den til SSF eller bestil via mail eller over telefon. Ingen garanti for faste siddepladser eller hvis forestillingen hhv. koncerten er udsolgt.

## 4. Flatrate

Du er 0-25 år gammel? Så kan du købe en flatrate for 75 euro per sæson og være med til alle teaterforestillinger og koncerter i denne brochure for sæson 2017/2018. Det er ikke nødvendigt, at du reserverer en billet inden. Du viser blot dit adgangskort ved aftenkassen og får en billet. Udfyld blot bestillingskuponen side 39 og send den til SSF eller bestil via mail eller over telefon. Ingen garanti for faste siddepladser eller hvis forestillingen hhv. koncerten er udsolgt.



# PREISÜBERSICHT THEATER

## STADTTHEATER FL

VORSTELLUNG	SEITE
Komedien, hvor alt går galt	9
Til (ingen verdens) nytte	11
Piraterne fra Penzance	12
Privatliv	12
Don't leave me alone <b>DK/D</b>	13
I Fonuftens Land	16
I Familien	19

PREISGRUPPE 1	1. Parkett, 1. Rang,	1.-6. Reihe, 1.-5. Reihe, mittlere Plätze
PREISGRUPPE 2	1. Parkett, 1. Rang,	7.-12. Reihe, 1.-5. Reihe, seitliche Plätze
PREISGRUPPE 3	2. Rang,	1.-2. Reihe
PREISGRUPPE 4	2. Rang,	3.-4. Reihe

## IDRÆTSHALLEN FL

VORSTELLUNG	SEITE
La Traviata <b>DK/D</b>	18

PREISGRUPPE 1	Reihe 1-3
PREISGRUPPE 2	Reihe 4-7
PREISGRUPPE 3	Reihe 8-11
PREISGRUPPE 4	Reihe 12-14

## PREISE nach PREISGRUPPEN für STADTTHEATER und IDRÆTSHALLEN FL

PREISGRUPPE	PREIS	ABOPREIS	RED. PREIS
1	26,- (32,-)	22,- (28,-)	13,- (16,-)
2	22,- (28,-)	18,- (24,-)	11,- (14,-)
3	18,- (24,-)	14,- (20,-)	9,- (12,-)
4	14,- (20,-)	10,- (16,-)	7,- (10,-)

## FLENSBORGHUS

VORSTELLUNG	SEITE
Mig & Ulf	15
BØH!	19

## SLESVIGHUS

VORSTELLUNG	SEITE
Sad i parken	8
Liva	14

## HUSUMHUS

VORSTELLUNG	SEITE
Ritual <b>DK/D</b>	7

## DÄNISCHE SCHULE HARRISLEE

VORSTELLUNG	SEITE
Efter Festen	6

## MEDBORGERHUSET

VORSTELLUNG	SEITE
Edith Piaf	17

## DÄNISCHE SCHULE WESTERLAND-KEJTUM

VORSTELLUNG	SEITE
Edith Piaf	17

PREIS	ABOPREIS	REDUZIERTER PREIS
14,- (20,-)	10,- (16,-)	7,- (10,-)

## SLESVIGHUS

KINDEROPER	SEITE
Hug en hæl og klip en tå	8

## HUSUMHUS

FAMILIENVORSTELLUNG	SEITE
Aldriglandet	11

PREIS	REDUZIERTER PREIS
8,- (12,-)	4,- (6,-)

Alle Preise sind in Euro und inkl. Gebühr.  
Die Preise in Klammern sind für Nicht-Mitglieder.

# KONZERTE

## DEUTSCHES HAUS FL

KONZERT	SEITE
Guro Kleven Hagen & Schostakowitsch	21
Luxury Jazz	22
Bernstein, Ravel & Nielsen	26
Schlagzeug im Mittelpunkt	27

PREISGRUPPE	PREIS	ABOPREIS	RED. PREIS
1 (Reihe 7-18)	22,- (28,-)	18,- (24,-)	11,- (14,-)
2 (Reihe 1-6)	18,- (24,-)	14,- (20,-)	9,- (12,-)
3 (Reihe 19-24)	14,- (20,-)	10,- (16,-)	7,- (10,-)

## A.P. MØLLER SKOLEN

KONZERT	SEITE
Reformationskonzert	23
Sønderjyllands Symfoniorkester & SMUK	28

## SCHLESWIGER DOM

KONZERT	SEITE
Vivaldi "Die vier Jahreszeiten"	29

## A.P. MØLLER SKOLEN

KONZERT	SEITE
Gymnasienchorkonzert CHESS	30

PREIS	ABOPREIS	REDUZIERTER PREIS
14,- (20,-)	10,- (16,-)	7,- (10,-)

## WIKINGHALLE HANDEWITT

FAMILIENKONZERT	SEITE
Kinderweihnachtskonzert	24

## IDRÆTSHALLEN

FAMILIENKONZERT	SEITE
Magischer Mozart	31

PREIS	REDUZIERTER PREIS
8,- (12,-)	4,- (6,-)

Alle Preise sind in Euro und inkl. Gebühr.  
Die Preise in Klammern sind für Nicht-Mitglieder.

# ABO

## 1. Festes Abonnement

Du kaufst ein festgelegtes Paket mit Theatervorstellungen und Konzerten zu einem festen Preis. Das Theaterpaket beinhaltet 7 Theatervorstellungen im Stadttheater, das Konzertpaket 4 Konzerte im Deutschen Haus in Flensburg. Fülle einfach den Bestellcoupon auf Seite 36 & 37 aus und schicke ihn an den SSF, bestelle per E-Mail oder telefonisch.

## 2. Wahl-Abonnement

Du hast die freie Wahl zwischen allen Theatervorstellungen und Konzerten, die zum Abonnementspreis angeboten werden. Gib einfach die Anzahl gewünschter Tickets und den Preis an. Es müssen jedoch mindestens 5 Tickets für 5 unterschiedliche Veranstaltungen gekauft werden, um den Abonnementspreis zu erhalten. Fülle einfach den Bestellcoupon auf Seite 38 aus und schicke ihn an den SSF, bestelle per E-Mail oder telefonisch.

## 3. Flex-Abonnement

Für einen Festpreis von 120 bzw. 160 Euro pro Saison kannst du frei zwischen allen Theatervorstellungen und Konzerten auswählen. Der Preis gilt für 6 Tickets für 6 unterschiedliche Veranstaltungen. Du bekommst 6 Coupons zugeschickt, die Du gegen die Tickets eintauschst. Fülle einfach den Bestellcoupon auf Seite 39 aus und schicke ihn an den SSF, bestelle per E-Mail oder telefonisch. Keine Sitzplatzgarantie oder bei ausverkaufter Vorstellung bzw. ausverkauftem Konzert.

## 4. Flatrate

Du bist 0-25 Jahre alt? Dann kannst Du eine Flatrate für nur 75 Euro pro Saison kaufen und an allen Theatervorstellungen und Konzerten aus der Broschüre für die Saison 2017/2018 teilnehmen. Du zeigst einfach Deine Dir zugeschickte Flatratekarte an der Abendkasse vor und erhältst ein Ticket. Fülle den Bestellkupon auf Seite 39 aus und schicke ihn an den SSF, bestelle per E-Mail oder telefonisch. Keine Sitzplatzgarantie oder bei ausverkaufter Vorstellung bzw. ausverkauftem Konzert.



# ABO 1 TEATER/THEATER

## 7 FORESTILLINGER - STADTTHEATER FL

FORESTILLING	SIDE
Komedien, hvor alt går galt	9
Til (ingen verdens) nytte	11
Piraterne fra Penzance	12
Privatliv	12
Don't leave me alone	13
I Fornuftens Land	16
I Familien	19

PRISGRUPPE 1	1. parket, 1. rang,	1.-6. række 1.-5. række, midterpladser
PRISGRUPPE 2	1. parket, 1. rang,	7.-12. række 1.-5. række, yderpladser
PRISGRUPPE 3	2. rang,	1.-2. række
PRISGRUPPE 4	2. rang,	3.-4. række

PRISGRUPPE	ABOPRIS Medlem	ABOPRIS Ikke-Medlem
1	154,-	196,-
2	126,-	168,-
3	98,-	140,-
4	70,-	112,-

## 7 VORSTELLUNGEN - STADTTHEATER FL

VORSTELLUNG	SEITE
Komedien, hvor alt går galt	9
Til (ingen verdens) nytte	11
Piraterne fra Penzance	12
Privatliv	12
Don't leave me alone <b>DK/D</b>	13
I Fornuftens Land	16
I Familien	19

PREISGRUPPE 1	1. Parkett, 1. Rang,	1.-6. Reihe 1.-5. Reihe, mittlere Plätze
PREISGRUPPE 2	1. Parkett, 1. Rang,	7.-12. Reihe 1.-5. Reihe, seitliche Plätze
PREISGRUPPE 3	2. Rang,	1.-2. Reihe
PREISGRUPPE 4	2. Rang,	3.-4. Reihe

PREISGRUPPE	ABOPREIS Mitglied	ABOPREIS Nicht-Mitglied
1	154,-	196,-
2	126,-	168,-
3	98,-	140,-
4	70,-	112,-

Hermed bestiller jeg ovennævnte forestillinger i abo:  
Hiermit bestelle ich die oben genannten Vorstellungen im Abo:

Navn/Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postnr. & by/PLZ & Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Send til:  
*Senden an:*

Dansk Sekretariat for Flensburg by  
Schiffbrücke 42  
D-24939 Flensburg

billetten@syfo.de  
+49 461 14408 125



# ABO 1 KONCERT/KONZERT

## 4 KONCERTER - DEUTSCHES HAUS FL

KONCERT	SIDE
Guro Kleven Hagen & Sjostakovtj	21
Luxury Jazz	22
Bernstein, Ravel & Nielsen	26
Slagtøj i centrum	27

PRISGRUPPE	ABOPRIS Medlem	ABOPRIS Ikke-Medlem
1 (række 7-18)	64,-	84,-
2 (række 1-6)	52,-	72,-
3 (række 19-24)	40,-	60,-

## 4 KONZERTE - DEUTSCHES HAUS FL

KONZERT	SEITE
Guro Kleven Hagen & Schostakowitsch	21
Luxury Jazz	22
Bernstein, Ravel & Nielsen	26
Schlagzeug im Mittelpunkt	27

PREISGRUPPE	ABOPREIS Mitglied	ABOPREIS Nicht-Mitglied
1 (Reihe 7-18)	64,-	84,-
2 (Reihe 1-6)	52,-	72,-
3 (Reihe 19-24)	40,-	60,-

Hermed bestiller jeg ovennævnte koncertabo:

Hiermit bestelle ich das oben genannte Konzertabo:

Navn/Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postnr. & by/PLZ & Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Send til:

*Senden an:*

Dansk Sekretariat for Flensburg by  
Schiffbrücke 42  
D-24939 Flensburg

billetten@syfo.de  
+49 461 14408 125



# ABO 2 VALGABO/WAHLABO

MINDST 5 ARRANGEMENTER/MINDESTENS 5 VERANSTALTUNGEN

FORESTILLING/ VORSTELLUNG	DATO/DATUM	🕒	BY/ORT	SIDE/SEITE	ANTAL BILLETTER/ ANZAHL TICKETS	PRIS/PREIS	SSF-MEDLEM
Komedien, hvor alt går galt	15.11.2017	20:00	Flensborg	9			
Til (ingen verdens) nytte	03.12.2017	20:00	Flensborg	11			
Piraterne fra Penzance	13.01.2018	20:00	Flensborg	12			
Privativ	24.01.2018	20:00	Flensborg	12			
Don't leave me alone <b>DK/D</b>	01.02.2018	20:00	Flensborg/ Flensborg	13			
I Fornuftens Land	03.03.2018	20:00	Flensborg	16			
La Traviata <b>DK/D</b>	22.03.2018	19:30	Flensborg/ Flensborg	18			
I Familien	26.03.2018	20:00	Flensborg	19			
Efter Festen	26.09.2017	20:00	Harreslev	6			
Ritual <b>DK/D</b>	28.09.2017	20:00	Flensborg	7			
Sad i parken	13.10.2017	20:00	Slesvig	8			
Liva	26.02.2018	20:00	Slesvig	14			
Mig & Ulf	01.03.2018	15:00	Husum	15			
Edith Piaf	08.03.2018	20:00	Egernførde	17			
Edith Piaf	09.03.2018	20:00	Sild	17			
BØH!	26.04.2018	20:00	Flensborg	19			
KONCERT/KONZERT	DATO/DATUM	🕒	BY/ORT	SIDE/SEITE	ANTAL BILLETTER/ ANZAHL TICKETS	PRIS/PREIS	SSF-MEDLEM
Guro Kleven Hagen & Sjostakovitj/Schostakowitsch	14.09.2017	20:00	Flensborg Flensborg	21			
Luxury Jazz	13.10.2017	20:00	Flensborg Flensborg	22			
Reformationskoncert Reformationzkonzert	16.11.2017	20:00	Slesvig Schleswig	23			
Bernstein, Ravel & Nielsen	18.01.2018	20:00	Flensborg Flensborg	26			
Slagtøj i centrum Schlagzeug im Mittelpunkt	02.02.2018	20:00	Flensborg Flensborg	27			
Sønderjyllands Symfoni- orkester & SMUK	09.02.2018	20:00	Slesvig Schleswig	28			
Vivaldi	22.02.2018	20:00	Slesvig Schleswig	29			

Hermed bestiller jeg ovennævnte forestillinger/koncerter i valgabo:  
Hiermit bestelle ich die oben genannten Vorstellungen/Konzerte im Wahlabo:

Navn/Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postnr. & by/PLZ & Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Send til:  
Senden an:

Dansk Sekretariat for Flensborg by  
Schiffbrücke 42  
D-24939 Flensburg

billetten@syfo.de  
+49 461 14408 125



# ABO 3 Fleks/Flex

Hermed bestiller jeg et fleks-abonnement

SSF-medlem 120 euro eller

Ikke-medlem 160 euro

*Hiermit bestelle ich ein Flex-Abonnement*

*SSF-Mitglied 120 Euro oder*

*Nicht-Mitglied 160 Euro*

Navn/Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postnr. & by/PLZ & Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Send til:

*Senden an:*

Dansk Sekretariat for Flensburg by  
Schiffbrücke 42  
D-24939 Flensburg

billetten@syfo.de  
+49 461 14408 125

# ABO 4 Flatrate

Hermed bestiller jeg et flatrate-abonnement til 75 euro

*Hiermit bestelle ich ein Flatrate-Abonnement für 75 Euro*

Navn/Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postnr. & by/PLZ & Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Send til:

*Senden an:*

Dansk Sekretariat for Flensburg by  
Schiffbrücke 42  
D-24939 Flensburg

billetten@syfo.de  
+49 461 14408 125




# Praktiske oplysninger

## Billetter

SSF samarbejder med  om salg af billetter i Syd-slesvig. Det inkluderer alle typiske betalingsmuligheder samt print-selv-billetter.

Alle priser er i euro og inklusive billetgebyr.  
Ved onlinekøb tilføjes de gængse kreditkortgebyrer.

Bestilte og leverede billetter refunderes ikke.  
Reservationer opretholdes i maksimalt 3 dage.

Alt billetsalg foregår på hjemmesiden  .de

og på telefon **+49 461 14408 125**  
hhv. via e-mail: **billetten@syfo.de**

Løssalget starter den **15.06.2017** online og i alle salgssteder:

**Flensburg by**  
Schiffbrücke 42  
24939 Flensburg  
+49 461 14408 125  
flby@syfo.de

**Flensburg amt**  
Norderstr. 74  
24939 Flensburg  
+49 461 14408 155  
flamt@syfo.de

**Gottorp amt**  
Lollfuß 89  
24837 Slesvig  
+49 4621 23888  
gottorp@syfo.de

**Husum amt**  
Neustadt 95  
25813 Husum  
+49 4841 2612  
husum@syfo.de

**Ejdersted amt**  
Am Hafen 30  
25832 Tønning  
+49 4861 5493  
ejdersted@syfo.de

**Sydtønder amt**  
Lorenz-Jannsen-Str. 1  
25899 Nibøl  
+49 4661 2755  
sydtoender@syfo.de

**Rendsborg/Egernførde amt**  
H.C. Andersen-Weg 8  
24340 Egernførde  
+49 4351 2527  
rd-eck@syfo.de  
**eller**  
Brandtstr. 29-31  
24782 Bydelstorp  
+49 4331 4388077  
rd-eck@syfo.de

**Aktivitetshuset**  
Norderstr. 49  
24939 Flensburg  
+49 461 150140  
akti@sdu.de



+49 461 8082161

## Abopakker

Teaterabo og koncertabo kan bestilles på siderne 36-39 i brochuren. Endvidere kan alle abonnementer bestilles på telefon **+49 461 14408 125**, e-mail **billetten@syfo.de** eller i SSFs sekretariater. Så snart vi har modtaget din bestilling samt indbetaling på nedestående konto, vil billetterne blive tilsendt.

## Bankforbindelse

SSF-billetten i Tyskland: IBAN: DE30 2152 0100 1001 0075 79  
BIC: UNBNDE21XXX - Union Bank

SSF-billetten i Danmark: kto.nr.: 1335988,  
reg.nr. 8065 - Sydbank Padborg

## Rabat

Rabat fås kun ved henvendelse til SSFs sekretariater. **Der skal fremlægges legitimation ved køb.**

Der ydes **50% rabat på løssalgsprisen** til elever, unge under uddannelse, bistandsmodtagere og handicappede - se **reduceret pris** for medlemmer hhv. for ikke-medlemmer (dog ikke ved køb af abonnement).

Der ydes **grupperabat** for grupper med mindst 10 personer:

- For SSF distrikter - se abopris for medlemmer
- For andre grupper - se abopris for ikke-medlemmer
- For skoleklasser - se reduceret pris minus yderligere 50% ekstra skoleklasse-rabat!

## Transport

Ved forestillingerne i Stadttheater Flensburg tilbydes der igen "Heimfahrdienst der Flensburger Theaterfreunde". Køb en taxabillet ved garderoben inden forestillingen, så står en taxa parat til fælles hjemkørsel efter forestillingen til reduceret pris.


## Familietilbud

Der bydes på børneopera den 12.11.17 med 'Hug en hæl og klip en tå' i Slesvighus. En uge senere den 19.11.17 bydes der på familieforestilling med 'Aldriglandet' i Husumhus og børnejulekoncerten finder sted den 07.12.17 i Wikinghalle i Hanved. Refusion af bustransport er muligt, hvis man kan samle til fælles kørsel. Kontakt dit lokale sekretariat.



# Praktische Informationen

## Tickets

SSF arbeitet mit  , einem dänischen Ticketanbieter, zusammen. Dieser bietet alle gängigen Zahlungsarten sowie Print@Home Tickets an.

Alle Preise sind in Euro und inklusive Ticketgebühr.  
Beim Online-Kauf kommen die üblichen Kreditkartengebühren zum Ticketpreis hinzu.

Bestellte und gelieferte Tickets können nicht zurückgenommen werden. Reservierungen werden maximal 3 Tage aufrecht erhalten.

Der gesamte Ticketverkauf läuft über  .de  
oder telefonisch unter **0461-14408-125**  
bzw. per E-Mail: **billetter@syfo.de**

Der Ticketverkauf beginnt am **15.06.2017** online sowie in allen Vorverkaufsstellen:

**Flensburg by**  
Schiffbrücke 42  
24939 Flensburg  
0461 14408 125  
flby@syfo.de

**Flensburg amt**  
Norderstr. 74  
24939 Flensburg  
0461 14408 155  
flamt@syfo.de

**Gottorp amt**  
Lollfuß 89  
24837 Schleswig  
04621 23888  
gottorp@syfo.de

**Husum amt**  
Neustadt 95  
25813 Husum  
04841 2612  
husum@syfo.de

**Ejdersted amt**  
Am Hafen 30  
25832 Tönning  
04861 5493  
ejdersted@syfo.de

**Sydtønder amt**  
Lorenz-Jannsen-Str. 1  
25899 Niebüll  
04661 2755  
sydtoender@syfo.de

**Rendsborg/Egernførde amt**  
H.C. Andersen-Weg 8  
24340 Eckernförde  
04351 2527  
rd-eck@syfo.de

**oder**  
Brandtstr. 29-31  
24782 Büdelsdorf  
04331 4388077  
rd-eck@syfo.de

**Aktivitetshuset**  
Norderstr. 49  
24939 Flensburg  
0461 150140  
akti@sdu.de



0461 8082161

## Abopakete

Theaterabo und Konzertabo können auf den Seiten 36-39 bestellt werden. Außerdem können Abonnements telefonisch unter **0461-14408-125** und per E-Mail **billetter@syfo.de** oder in den SSF Sekretariaten gekauft werden. Sobald wir Ihre Bestellung sowie Einzahlung auf dem untenstehenden Konto registriert haben, werden Ihnen Ihre Tickets zugestellt.

## Bankverbindung

SSF-billetter in Deutschland: IBAN: DE30 2152 0100 1001 0075 79  
BIC: UNBNDE21XXX - Union Bank

SSF-billetter in Dänemark: kto.nr.: 1335988,  
reg.nr. 8065 - Sydbank Padborg

## Ermäßigung

Ermäßigte Tickets erhält man nur in den SSF-Sekretariaten.  
**Beim Kauf ist ein Nachweis vorzulegen.**

Schüler, Auszubildende, Sozialhilfeempfänger und Menschen mit Behinderung erhalten **50% Ermäßigung** – siehe ermäßigter Preis für Mitglieder bzw. Nicht-Mitglieder (jedoch nicht beim Kauf eines Abonnements).

Gruppen ab 10 Personen erhalten eine **Ermäßigung**:

- Für SSF Ortsvereine - siehe Abopreis für Mitglieder
- Für andere Gruppen - siehe Abopreis für Nicht-Mitglieder
- Für Schulklassen - siehe ermäßigter Preis abzgl. weiterer 50% extra Schulklassenrabatt!

## Transport

Bei den Vorstellungen im Stadttheater Flensburg bieten wir den „Heimfahrdienst der Flensburger Theaterfreunde“ an. Kaufen Sie vor Beginn der Vorstellung ein Taxiticket an der Garderobe, dann steht nach der Vorstellung ein Taxi für die Heimfahrt zu einem reduzierten Preis für Sie bereit.

## Familienangebot

Am 12.11.17 steht eine Kinderoper mit ‚Hug en hæl og klip en tå‘ im Slesvighus auf dem Programm. Eine Woche später am 19.11.17, bieten wir die Familienvorstellung ‚Aldrig landet‘ im Husumhus an. Das Kinderweihnachtskonzert findet am 07.12.17 in der Wikinghalle, Handewitt, statt. Bei gemeinsamem Bustransport können die Ausgaben erstattet werden. Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem lokalen Sekretariat auf.



**Pålidelig leverandør til  
både firmaer, gastronomi  
og private.**

**EIN ECHTER FLENSBURGER, DAS SIND WIR!**

Gutenbergstraße 4 · 24941 Flensburg  
Tel.: (0461) 4 42 56 · Fax: 47 04 32  
eMail: info@bier-brummer.de

**THOMSEN-SPÄNE**  
**ENERGIKOKS, HOLZ UND MEHR...**

**Kaminholz**

ofenfertig ab 35 € Schüttmeter,  
frei Hof

Pellets · Holzbrikett · Anmachholz

Lecker Chaussee 14 · 24983 Handewitt  
Tel. 04608 492 · Fax 04608 1538 · www.thomsen-kg.de



## ARCHITEKTURBÜRO DIERKING

Arkitekt MAA  
Medlem af Akademisk Arkitektforeningen  
Freischaffender Architekt  
Mitglied der Architektenkammer  
in Schleswig-Holstein  
Große Str. 4 · 24937 Flensburg  
Tel +49 461 18 05 00 · Fax +49 461 2 54 00  
E-Mail: arch-dierking@foni.net

## Catering & Event

Ihr kompetenter Partner und Dienstleister im  
Norden für alle Leistungen rund um Ihr Event!

**PARTY**  
complett 

✉ email@jepsen.de ☎ 0461-1 44 44 40

## DAS Æ UND Ø DER KANALREINIGUNG

Unsere elephant Saug- und Spülfahrzeuge

UMWELT  
TECHNIK

**FFG**



### IHRE HERAUSFORDERUNG – UNSERE LÖSUNG:

- Straßen- und Kanal-Reinigung (mit Wasserrückgewinnung)
- Öl- und Fettabscheider-Entsorgung
- Sinkkasten-Reinigung
- Nassabfall-Entsorgung
- Transport von Gefahrstoffen (GGVSE/ADR)
- Höchstdruck-Anwendungen
- Saugen bis zu 28 m Tiefe
- Winterbetrieb bis -25 °C

### FFG UMWELTECHNIK GMBH & CO. KG

Mads-Clausen-Straße 7 · D-24939 Flensburg  
Tel. +49 461 4812-500 · Fax +49 461 4812-282 · info@ffg-umwelttechnik.de

[www.ffg-umwelttechnik.de](http://www.ffg-umwelttechnik.de)

# SPILLESTEDER/SPIELOORTE

## **Stadttheater**

Rathausstr. 22, 24937 Flensburg/Flensburg  
Parkering/Parken: Parkhaus Speicherlinie 17

## **Idrætshallen**

Moltkestr. 20 c, 24939 Flensburg/Flensburg

## **Deutsches Haus**

Berliner Platz 1, 24937 Flensburg/Flensburg

## **Flensborghus**

Norderstr. 76, 24939 Flensburg/Flensburg  
Parkering/Parken: Schiffbrücke 42,  
Schiffbrücke på havnesiden/  
Schiffbrücke an der Hafenseite  
eller/oder im Parkhaus Segelmacherstr.

## **Medborgerhuset**

H.C. Andersen-Weg 8, 24340 Egernførde/Eckernförde

## **Wikinghalle**

Alter Kirchenweg 38, 24983 Hanved/Handewitt

## **Harreslev Danske Skole/ Dänische Schule Harrislee**

Süderstr. 90, 24955 Harreslev/Harrislee

## **Husumhus**

Neustadt 83, 25813 Husum

## **A.P. Møller Skolen**

Fjordallee 1, 24837 Slesvig/Schleswig

## **Slesvighus**

Lollfuß 89, 24837 Slesvig/Schleswig  
Parkering/Parken: Schleihallenparkplatz

## **Slesvig Domkirke/Schleswiger Dom**

Norderdomstr. 4, 24837 Slesvig/Schleswig

## **Vesterland-Kejtum Danske Skole Dänische Schule Westerland-Kejtum**

Deckerstr. 31, 25980 Sild/Sylt



# Theater

# Konzerterte

in Südschleswig 2017/2018

